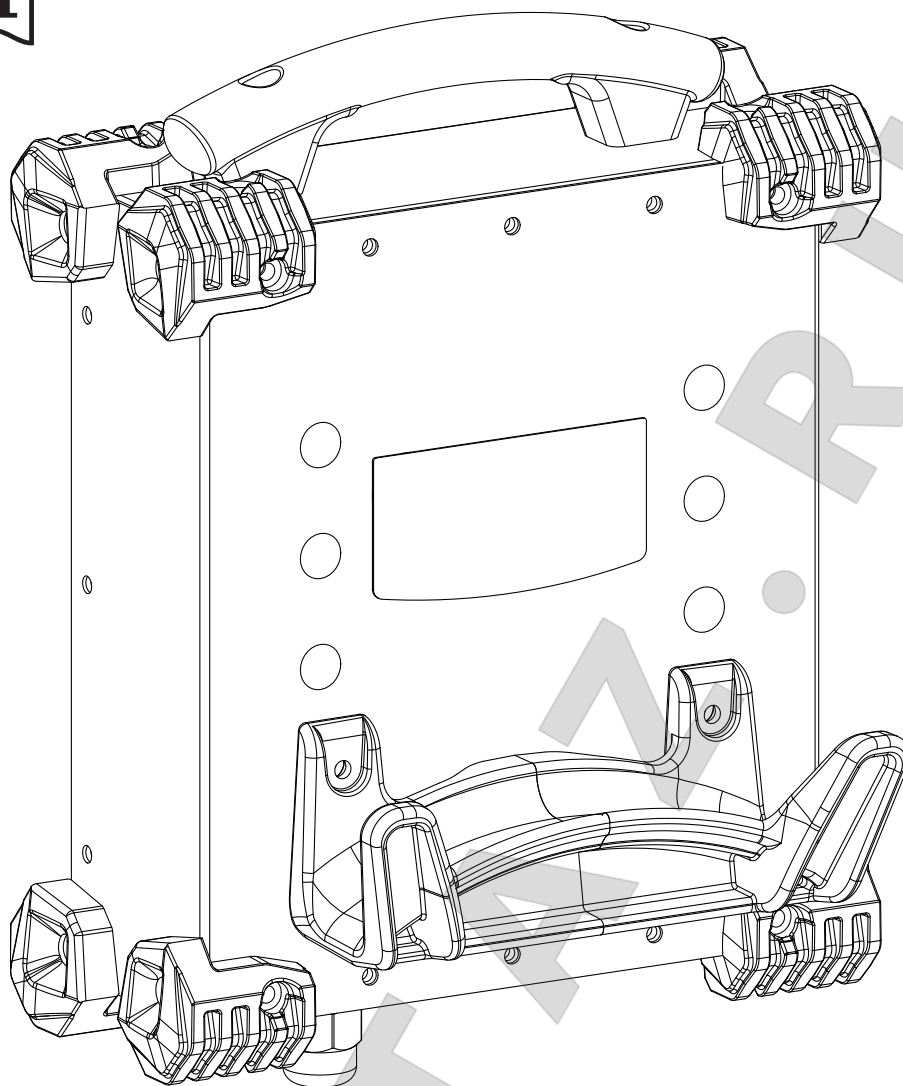




- FR** 2-6 / 37-40
- EN** 7-11 / 37-40
- DE** 12-16 / 37-40
- ES** 17-21 / 37-40
- RU** 22-26 / 37-40
- NL** 27-31 / 37-40
- IT** 32-36 / 37-40

GYSFLASH 15.24 XTREM



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge ou de l'alimentation dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon de charge est endommagé ou présente un défaut d'assemblage, afin d'éviter tout risque de court-circuit de la batterie.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 50°C).

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.



Risque d'explosion et d'incendie!



Une batterie en charge peut émettre des gaz explosif.



- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.

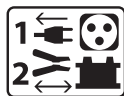
- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



Risque de projection d'acide !



• En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.



Connexion / déconnexion :

• Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.

• La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.

• Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.



Raccordement :

• Cet appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant relié à la terre.

• Le raccordement au réseau d'alimentation doit être effectué conformément aux règles d'installation nationales.



Entretien :

• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

• L'entretien doit être effectué que par une personne qualifiée.



• Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

• N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.

• Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.



Réglementation :

• Appareil conforme aux directives européennes.

• La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



• Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)



• Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



• Appareil conforme aux normes Marocaines.

• La déclaration **C_M** (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.



Mise au rebut :

• Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le GYSFLASH 15.24 Xtrem est une alimentation stabilisée de forte puissance basée sur la technologie Inverter. Conçu pour recharger et entretenir les batteries au Plomb (Liquide, Gel, AGM....etc) en 12 V ou en 24 V, il est aussi une alimentation stabilisée 12 V (14.3 V) ou 24 V (28.6 V). La mécanique de ce produit est conçue pour évoluer dans des environnements très exigeants : cadre militaire, zones fortement polluées, carrières. Il est considéré comme un appareil fixe et non comme un appareil mobile.

Ce chargeur est parfaitement adapté à la charge et à l'entretien de :

- Batteries Plomb 12 V (6 éléments en série) de 10 Ah à 240 Ah
- Batteries Plomb 24 V (12 éléments en série) de 10 Ah à 240 Ah

CALIBRAGE CABLE

Procédure permettant de calibrer les câbles de charge de l'appareil, afin que le chargeur compense de manière optimale la chute de tension due aux câbles. Il est fortement recommandé de réaliser cette procédure à chaque modification des câbles ou à chaque changement de câbles.

1. Avant de commencer, s'assurer que le chargeur est débranché de la prise secteur.
2. Mettre les extrémités des câbles de charge en court-circuit.
3. Appuyer simultanément sur les boutons **mode** et **sélection courant** .
4. Brancher la prise secteur tout en maintenant les deux boutons appuyés jusqu'à ce que le voyant **OK** ou s'allume.
5. Résultats :
 - Voyant **OK** allumé : le calibrage s'est effectué correctement.
 - Voyant allumé : calibrage échoué, débrancher la prise secteur et recommencer la procédure.
6. Débrancher la prise secteur jusqu'à ce que le chargeur s'éteigne.

MISE EN ROUTE

1. Brancher le chargeur sur la batterie.
2. Brancher le chargeur sur la prise secteur (réseau monophasé 220-240Vac 50-60Hz).
3. Sélectionner le mode en appuyant sur le bouton **mode** et le courant de charge en appuyant sur le bouton . Après environ cinq secondes, la charge se lance automatiquement.
4. Durant la charge, l'appareil indique l'état d'avancement de la charge. Lorsque le voyant **OK** clignote, la batterie est prête à démarrer le moteur. Et lorsque le voyant **OK** reste allumé, la batterie est entièrement chargée.
5. La charge peut être interrompue à tout moment en débranchant la prise secteur ou en appuyant sur le bouton **mode** .
6. Après l'opération de charge, débrancher le chargeur du réseau puis retirer les connexions de la batterie.

MODES DE CHARGE

• Description des Modes et Courants de charge :

12 V

Pb

Mode CHARGE Plomb (14.4 V/15 A max.) :

Mode destiné à la charge de batteries 12V au plomb de 10Ah à 240Ah. Cycle de charge automatique six étapes.

24 V

Pb

Mode CHARGE Plomb (28.8V/15Amax) :

Mode destiné à la charge de batteries 24V au plomb de 10Ah à 240Ah. Cycle de charge automatique six étapes.

* Ce chargeur lance automatiquement la recharge des batteries à partir de 1 V. En cas de recharge d'une batterie au plomb profondément déchargée (tension inférieure à 1V), il est possible de forcer la charge pour essayer de la récupérer. Placer le chargeur au mode de fonctionnement souhaité (12 V ou 24 V), puis effectuer un appui long pendant 5 s sur le bouton . Le chargeur lance le cycle de charge sélectionné en tentant de récupérer la batterie.

*12 V Supply: permettant d'utiliser le chargeur comme une alimentation stabilisée dont la tension est réglée à 14.3 V et délivrant jusqu'à 15 A. Ce mode peut être utilisé sans batterie. Pour sélectionner cette option, placer le chargeur en mode 12 V et appuyer sur le bouton **mode** jusqu'à ce que le voyant **SUPPLY** s'allume.

*24 V Supply: permettant d'utiliser le chargeur comme une alimentation stabilisée dont la tension est réglée à 28.6 V et délivrant jusqu'à 15 A. Ce mode peut être utilisé sans batterie. Pour sélectionner cette option, placer le chargeur en mode 24 V et appuyer sur le bouton **mode** jusqu'à ce que le voyant **SUPPLY** s'allume.

5 A 10 A 15 A

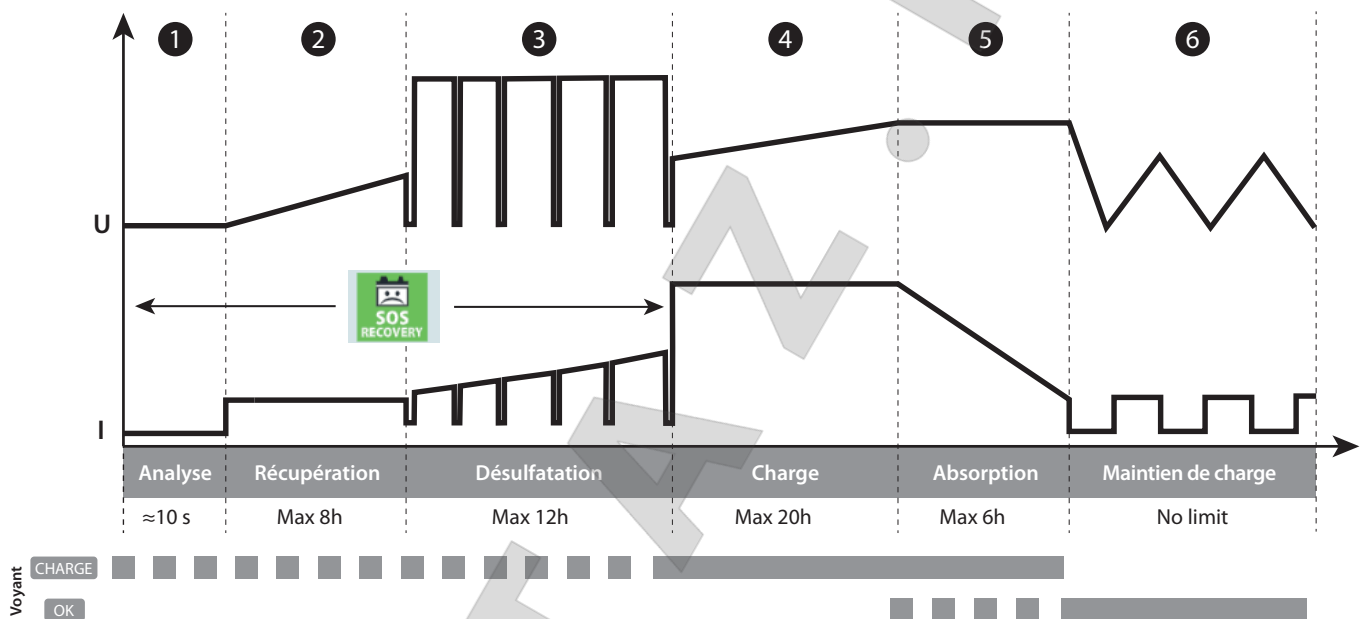
Courant de charge 5 A, 10 A et 15 A :

Sélection permettant d'optimiser le courant de charge en fonction de sa capacité.

Courant de charge	5 A	10 A	15 A
Capacité de la batterie Pb	10 ▲ 45 Ah	45 ▲ 90 Ah	90 ▲ 240 Ah

• Courbe de charge Plomb :

Le GYSFLASH 15.24 Xtrem utilise une courbe de charge Plomb évoluée en 6 étapes qui garantit les performances optimales de votre batterie au plomb. Cette courbe est parfaitement compatible avec la présence de consommateurs. Elle est définie en respect de la norme militaire VG96960.



Étape 1 : Analyse

Analyse de l'état de la batterie (niveau de charge, inversion de polarité, mauvaise batterie connectée...)

Étape 2 : Récupération (1 A / 3 A / 10 A)

Algorithme de récupération des éléments endommagés suite à une décharge profonde.

Étape 3 : Désulfatation (12V - 15.8 V / 24V - 31.6 V)

Algorithme de désulfatation de la batterie.

Étape 4 : Charge (5 A / 10 A / 15 A)

Charge rapide à courant maximum permettant d'atteindre 80% du niveau de charge.

Étape 5 : Absorption (12V - 14.4 V / 24V - 28.8 V)

Charge à tension constante pour amener le niveau de charge à 100%.

Étape 6 : Maintien de charge (12V - 12.7 V - 14.1 V / 24V - 25.4 V - 28.2 V)

Maintien du niveau de charge de la batterie entre deux niveaux haut et bas de tensions avec un courant de 1A. Ce processus garantit à tout moment un état de charge d'au moins 50%.

• Temps de charge estimé :

Courant de charge	Plomb						
	5 A		10 A		15 A		
Capacité de la batterie	10 Ah	45 Ah	45 Ah	90 Ah	90 Ah	160 Ah	240 Ah
Temps de charge 0% >>> 90%	2 h	9 h	4 h 30	9 h	6 h	10 h	15 h

• Protections :



Le 15.24 Xtrem possède un ensemble de dispositifs le protégeant contre les courts circuits et inversion de polarité. Il dispose d'un système qui évite toute étincelle lors du branchement du chargeur sur la batterie. Ce chargeur est à double isolation et est compatible avec l'électronique des véhicules.



ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

	Anomalies	Causes	Remèdes
1	Le voyant  clignote.	- Inversion de polarité - Tension batterie trop élevée - Pincés en court-circuit	- Vérifier que les pincés sont correctement connectés - Vérifier que le mode sélectionné correspond bien à la tension nominale de la batterie.
2	Le voyant  est allumé.	Echec lors de la charge, batterie non récupérable	Changer de batterie et appuyer sur le bouton mode  pour relancer une charge
3	Le voyant  reste allumé même après un appui sur le bouton mode  .	Défaut thermique	Température environnante trop élevée (>50°C), aérer le local et laisser le chargeur se refroidir
4	Le voyant  clignote.	Chargeur en veille	Appuyer sur le bouton mode  ou connecter une batterie au chargeur pour sortir de la veille
5	Le voyant  reste allumé.	Charge interrompue en appuyant sur le bouton mode  .	Appuyer de nouveau sur le bouton mode  pour relancer la charge

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pincés, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS

This manual includes guidelines on the operation of your device and the precautions to follow for your own safety. Ensure it is read carefully before first use and keep it handy for future reference. This device should only be used for charging or power supply within the limits indicated on the device and in the manual. The safety instructions must be followed. In case of improper or unsafe use, the manufacturer cannot be held responsible.



Device suitable for indoor use only. Do not expose to rain or excessive moisture.

This device may be used by children from age 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the device safely and are aware of the potential risks. Children must not use the device as a plaything. Cleaning and servicing tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

Do not use for charging non-rechargeable batteries

Do not operate the device with a damaged power supply cord or a damaged mains plug.

Do not use the device if the charging cable appears to be damaged or assembled incorrectly in order to avoid any risk of short circuiting the battery.

Never charge a frozen or damaged battery.

Do not place the device near a fire or subject it to heat or to longterm temperatures exceeding 50°C

The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.



Risk of explosion and fire!



A battery being charged can emit explosive gas.

- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke.

- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting.



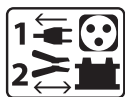
Acid projection hazard!



- Wear safety goggles and protective gloves



- If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse



Connection / disconnection:

- Disconnect the power supply before connecting/disconnecting the device to/from the battery.
- The terminal of the battery that is not connected to the car frame must be connected first. The other connection must be made on the car frame, far from the battery and the fuel line. The battery charger must be connected to the power supply network.
- After the charging process, disconnect the battery charger from the power supply network and remove the connector from the car frame and then the connector from the battery, in this order.



Connection:

- This device must be connected to an earthed power supply
- Connection to the mains must be made according to the national installation regulations.



Maintenance:

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or an equally qualified person.
- Service should be performed by a qualified person
- Warning! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the device.
- Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- Clean the device's surfaces with a soft, dry cloth.



Regulations

- The device complies with European Directive.
- The certificate of compliance is available on our website.
- EAC conformity mark (Eurasian Economic Commission)
- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).
- Equipment in conformity with Moroccan standards.
- The declaration C_м (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page).



Disposal:

- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not dispose of in domestic waste.

GENERAL DESCRIPTION

The GYSFLASH 15.24 Xtrem is a highly stabilized power supply based on inverter technology. Designed to recharge and maintain batteries lead batteries (liquid/AGM/gel... etc.) at 12 V or 24 V. It is also a 12 V (14.3 V) or 24 V (28.6 V) stabilized power supply. The mechanic of this product is designed to operate in very demanding environments: military settings, heavily polluted areas, quarries. It is considered as a fixed device not a mobile product.

This charger is perfectly suitable for charging and maintenance of:

- 12 V lead batteries (6 cells in series) from 10 Ah to 240 Ah
- 24 V lead batteries (12 cells in series) from 10 Ah to 240 Ah

CABLE CALIBRATION

Procedure for calibrating the charging cables of the device, so that the charger optimally compensates for the voltage drop due to the cables. It is strongly recommended to perform this procedure each time the cables are modified or changed.

1. Before starting, make sure that the charger is disconnected from the mains socket.
2. Short-circuit the ends of the charging cables.
3. Simultaneously press the **mode**  and **current selection**  buttons.
4. Plug into the power outlet while holding down the two buttons until the indicator **OK** or  lights up.
5. Results :
 - Light on **OK** : Calibration has been carried out correctly.
 - Indicator on  : calibration failed, unplug the mains plug and repeat the procedure.
6. Unplug the mains plug until the charger switches off.

START UP

1. Connect the charger to the battery.
2. Plug the charger to the mains (single phase 220-240Vac 50-60Hz).
3. Select the mode by pressing the mode button  and the charging current by pressing button . After roughly five seconds, the charge starts automatically.
4. During the charge, the device indicates the charge progress. When the light **OK** flashes, the battery is ready to start the engine. Once the indicator **OK** stays on, the battery is completely charged.
5. Charging can be interrupted at any time by unplugging the power plug or pressing the mode button .
6. After the charge, disconnect the charger from the mains, then disconnect the clamps from the battery.

CHARGE MODES

• Description of charging modes and currents :

12 V

Pb

Lead Charging Mode (14.4 V/15 A max.):

Mode for charging 12V lead acid batteries from 10Ah to 240Ah. Automatic seven step charge cycle.

24 V

Pb

Lead Charging Mode (28.8 V/15 A max.):

Mode for charging 24V lead acid batteries from 10Ah to 240Ah. Automatic seven step charge cycle.

*This charger automatically starts recharging batteries from 1 V. When recharging a deeply discharged lead acid battery (voltage less than 1V), it is possible to force the charge to try to recover it. Set the charger to the desired operating mode (12 V or 24 V) and then press and hold button  for 5 seconds. The charger starts the selected charging cycle while trying to recover the battery.

*12 V Supply: allowing the charger to be used as a stabilized power supply with a voltage regulated at 14.3 V and delivering up to 15 A. This mode can be used without a battery. To select this option, place the charger in 12 V mode and press the mode button

 until the supply indicator  lights up.

*24 V Supply: allowing the charger to be used as a stabilized power supply with a voltage regulated at 28.6 V and delivering up to 15 A. This mode can be used without a battery. To select this option, place the charger in 24 V mode and press the mode button

 until the supply indicator  lights up.

5 A 10 A 15 A

Charging current 5 A, 10 A and 15 A:

Selection to optimize the charging current according to the type of battery (lead or lithium) and its capacity.

Charging current

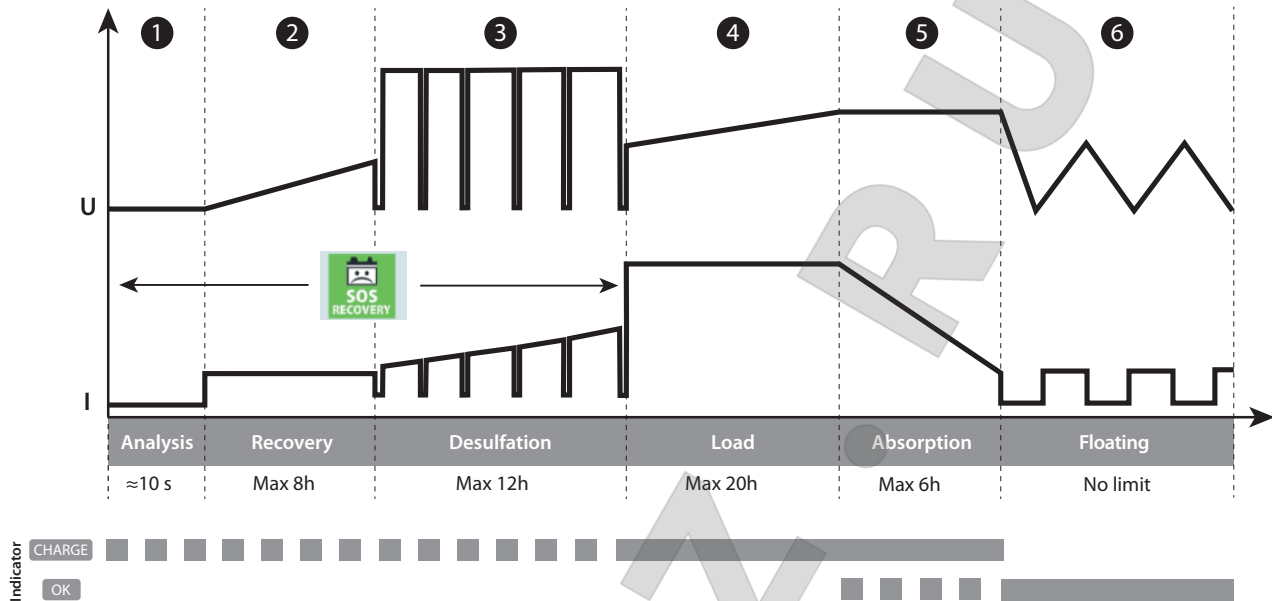
5 A

10 A

15 A

• Load curve Lead:

The GYSFLASH 15.24 Xtrem uses an advanced 6-step lead charging curve that guarantees the optimal performance of your lead acid battery. This curve is perfectly compatible with the prescence of consumers. It is defined in accordance with military standard VG96960.



Step 1 : Analysis

Analyses the battery state (charge level, polarity inversion, wrong battery...)

Step 4 : Charging (5 A / 10 A / 15 A)

Fast charging at maximum current allowing to reach 80% of the charge level.

Step 2 : Recovery (1 A / 3 A / 10 A)

Recovering damaged elements due to a prolonged deep discharge.

Step 5 : Absorption (12 V - 14.4 V / 24 V - 28.8 V)

Constant voltage charge to reach 100% charge level.

Step 3 : Desulfation (12 V - 15.8 V / 24 V - 31.6 V)

Battery desulfation algorithm.

Step 6 : Floating charge (12 V - 12.7 V - 14.1 V / 24 V - 25.4 V - 28.2 V)

Maintenance of the battery charge level between high and low voltage levels with a current of 1A. This process guarantees a state of charge of at least 50% at all times.

• Estimated charge time :

Charging current	Lead-acid						
	5 A		10 A		15 A		
Battery capacity	10 Ah	45 Ah	45 Ah	90 Ah	90 Ah	160 Ah	240 Ah
Charge timing 0% >>> 90%	2 h	9 h	4 h 30	9 h	6 h	10 h	15 h

• Protections:



The GYSFLASH 15.24 Xtrem has several features to protect it against short-circuits or polarity inversions. It has an anti-spark feature which prevents sparks whilst connecting the device to the battery. This charger has double insulation and is safe to use with the battery in situ as it will protect the vehicle's on-board electronics.

The GYSFLASH 15.24 Xtrem is fitted with an integrated temperature sensor which enables it to adapt to the ambient temperature in order to avoid any overheating to the internal electronics.



GTSFLASH 15.24 А1РЕМ



TROUBLESHOOTING, CAUSES, SOLUTIONS

	Troubleshooting	Causes	Solutions
1	The indicator  flashed.	• Polarity reversal • Battery voltage is too high • Clamps in short-circuit	• Check that the clamps are connected correctly • Check that the selected voltage matches the battery voltage.
2	The indicator  is on.	Charge failure, battery non recoverable.	Change the battery and press the mode button  to restart a charge.
3	The indicator  stays on even after pressing the button  .	Thermal protection	Ambient temperature is too high (>50°C), cool the room and let the charger cool down.
4	The indicator  flashed.	Charger in sleep mode	Press mode button  or connect a battery to the charger to wake up from standby
5	The indicator  stays on.	Charging interrupted by pressing the mode button  .	Press the mode button  again to restart the load.

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Dieses Gerät darf ausschließlich zum Starten und/oder zur Energieversorgung für die in der Anleitung oder auf dem Gerät genannten Anforderungen genutzt werden. Die Sicherheitshinweise müssen in jedem Fall beachtet werden. Im Fall einer unangemessenen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.

Schützen Sie das Gerät vor unbefugtem Gebrauch. Kinder unter 8 Jahren dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Befinden sich Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne explizite Erfahrung im Umgang mit dem Produkt in der Nähe des Gerätes, sorgen Sie bitte für ausreichend Schutz und Kontrolle bei Benutzung des Gerätes.

Laden Sie nie defekte oder nicht aufladbare Batterien.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, die Klemmen oder das Zubehör defekt ist.

Wenn das Ladekabel beschädigt ist oder ein Verbindungsfehler auftritt, bitte das Gerät nicht benutzen, um jeglichen Kurzschluss der Batterie zu vermeiden.

Laden Sie niemals eine beschädigte oder gefrorene Batterie.

Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 50°C).

Der Automatik-Modus sowie die Einschränkungen bei der Benutzung werden nachfolgend in der Betriebsanleitung erklärt.



Explosions- und Brandgefahr!



Während des Ladevorgangs können explosive Gase entstehen.



- Während des Ladevorgangs muss die Batterie in einem gut belüfteten Bereich platziert werden.



- Vermeiden Sie Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht!
- Schützen Sie die Pole der Batterie vor Kurzschlüssen.

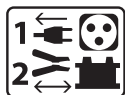


Es besteht die Gefahr von Säurespritzern!



- Tragen Sie eine Schutzbrille und Handschuhe.

- Bei Kontakt der Batteriesäure mit den Augen oder der Haut gründlich mit Wasser nachspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.



Verbinden/Trennen :

- Trennen Sie das Gerät vom Spannungsnetz bevor Sie Kabel und Zangen anschließen oder trennen.
- Versichern Sie sich immer, dass die rote Klemme zuerst mit dem «+» Pol der Batterie verbunden wird. Falls es nötig ist die schwarze Klemme mit der Fahrzeugkarosserie zu verbinden, versichern Sie sich, dass es einen Sicherheitsabstand von der Batterie zum Benzintank/Aufspuff gibt. Achten Sie während der Ladung auf einen frei zugänglichen Netzanschluss.
- Beachten Sie am Ende des Ladevorgangs folgendes: Trennen Sie erst das Gerät vom Stromnetz und entfernen Sie dann erst die Klemmen von der Batterie.



Anschluss

- Beachten Sie die Anschlussreihenfolge.
- Der Anschluss an die Stromversorgung muss den nationalen Vorschriften entsprechen.



Wartung:

- Ist das Ladegerät und/oder die Kabel defekt/beschädigt, geben Sie das Ladegerät zur Reparatur zum Hersteller bzw. an einen geeigneten Fachbetrieb.
- Die Wartung und Reparatur darf nur von entsprechend geschultem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.



- Achtung! Alle Kontrollarbeiten oder Wartungen dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät ausgeschaltet und die Stromversorgung unterbrochen ist.
- Benutzen Sie niemals Lösungsmittel oder anderen aggressiven Reinigungsprodukte.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mithilfe eines trockenen Lappen.



Richtlinien:

- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite.



- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)



- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite).



- Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards.
- Die Konformitätserklärung C_م (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite).



Entsorgung:

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das GYSFLASH 15.24 Xtrem ist eine leistungsfähige stabilisierte Inverter-Spannungsquelle. Entwickelt zum Laden und Pflegen von Blei-Säure-Batterien (flüssig/AGM/Gel) mit 12 V oder 24 V, dient es auch als stabilisierte Spannungsquelle mit 12 V (14.3 V) oder 24 V (28.6 V). Die Mechanik dieses Produkts widersteht hohen Anforderungen : Verteidigung, stark verschmutzte Umgebungen, Steinbrüche. Es wird als stationäres Gerät und nicht als mobiles Gerät betrachtet.

Dieses Ladegerät ist perfekt geeignet zum laden und pflegen von :

- Blei-Säure-Batterien 12 V (6 Elemente in Serie) von 10 Ah bis 240 Ah
- Blei-Säure-Batterien 24 V (12 Elemente in Serie) von 10 Ah bis 240 Ah

KABEL-KALIBRIERUNG

Dieser Vorgang ermöglicht die Ladekabel zu kalibrieren, wobei das Ladegerät den durch die Kabel verursachten Spannungsfall kompensiert. Diese Kalibrierung sollte bei jeder Veränderung und bei jedem Wechsel der Ladekabel durchgeführt werden.

1. Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät nicht mit dem Versorgungsnetz verbunden ist.
2. Die Polklemmen miteinander verbinden.
3. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten Modus-Auswahl und Auswahl der Ladeströme .
4. Verbinden Sie das Gerät mit dem Versorgungsnetz und halten Sie die beiden Tasten gedrückt, bis die Kontrollleuchte **OK** oder leuchtet.
5. Ergebnis:
 - Kontrollleuchte **OK** leuchtet: Die Kalibrierung war erfolgreich.
 - Kontrollleuchte leuchtet : Die Kalibrierung war nicht erfolgreich, trennen Sie das Gerät vom Versorgungsnetz und wiederholen Sie die Kalibrierung.
6. Ziehen Sie den Netzstecker, damit das Gerät ausgeschaltet wird.

INBETRIEBNAHME

1. Das Ladegerät an die Batterie anschließen.
2. Dann das Gerät an das Spannungsnetz anschließen (1-ph., 220-240Vac, 50-60Hz).
3. Wählen Sie den Mode durch Drücken auf Modus-Auswahl und den Ladestrom durch Drücken auf die Taste . Nach ca. fünf Sekunden startet der Ladevorgang automatisch.
4. Während des Ladens zeigt das Gerät den Ladefortschritt an. Wenn die Kontrollleuchte **OK** blinkt, ist die Batterie bereit, den Motor zu starten. Leuchtet die Kontrollleuchte **OK** so ist die Batterie vollständig geladen.
5. Der Ladevorgang kann jederzeit unterbrochen werden durch Trennen vom Stromnetz oder durch das Drücken der Taste Modus-Auswahl .
6. Nach dem Ladevorgang trennen Sie erst das Ladegerät vom Spannungsnetz und dann von der Batterie.

LADEMODI

• Beschreibung der Modi und Ladeströme:

12 V

Pb

Modus CHARGE Blei-Säure (14.4 V / 15 A max.) :

Modus für die Ladung von Blei-Säure-Batterien mit 12V von 10Ah bis 240Ah. Automatischer 6-stufiger Ladevorgang.

24 V

Pb

Modus CHARGE Blei-Säure (28.8 V / 15 A max) :

Modus für die Ladung von Blei-Säure-Batterien mit 24V von 10Ah bis 240Ah. Automatischer 6-stufiger Ladevorgang.

* Dieses Ladegerät beginnt automatisch mit dem Aufladen der Batterien ab 1 V. Im Falle der Aufladung einer tiefentladenen Blei-Säure-Batterie (Spannung unter 1V) ist es möglich, die Aufladung zu erzwingen, um eine Regenerierung zu versuchen. Wählen Sie den gewünschten Modus (12 V oder 24 V) und drücken Sie dann 5 Sekunden lang auf die Taste . Das Ladegerät beginnt den gewählten Ladezyklus und versucht so, die Batterie zu regenerieren.

*12 V Supply: erlaubt die Verwendung des Ladegeräts als stabilisierte Spannungsquelle, deren Spannung zu 14.3 V eingestellt ist und bis zu 15 A zur Verfügung stellt. Dieser Modus kann ohne Batterie verwendet werden. Um diese Option auszuwählen, wählen Sie am Ladegerät zunächst den Modus 12 V und drücken Sie auf die Taste bis die Kontrollleuchte Supply leuchtet.

*24 V Supply: erlaubt die Verwendung des Ladegeräts als stabilisierte Spannungsquelle, deren Spannung zu 28.6 V eingestellt ist und bis zu 15 A. zur Verfügung stellt. Dieser Modus kann ohne Batterie verwendet werden. Um diese Option auszuwählen, wählen Sie am Ladegerät zunächst den Modus 24 V und drücken Sie auf die Taste bis die Kontrollleuchte Supply leuchtet.

5 A 10 A 15 A

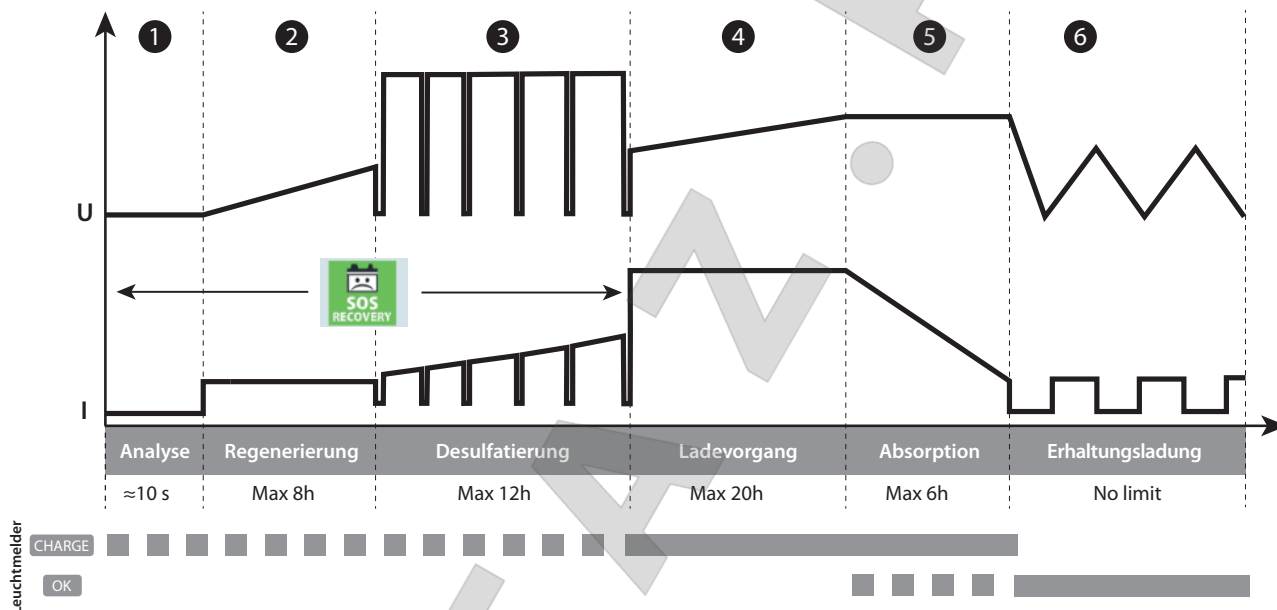
Ladestrom 5 A, 10 A und 15 A :

Auswahl des Ladestroms in Abhängigkeit des Batterietyps (Blei-Säure oder Lithium) und seiner Kapazität.

Ladestrom	5 A	10 A	15 A
Batteriekapazität Pb	10 ▲ 45 Ah	45 ▲ 90 Ah	90 ▲ 240 Ah

• Ladekennlinie für Blei-Säure-Batterien :

Das GYSflash 15.24 Xtrem verwendet eine fortschrittliche Ladekennlinie für Blei-Säure-Batterien in 6 Stufen, welche die optimale Leistung Ihrer Blei-Säure-Batterie garantiert. Diese Ladekennlinie wird von angeschlossenen elektrischen Verbrauchern nicht beeinträchtigt. Sie ist nach der Militärnorm VG96960 definiert.



Stufe 1 : Analyse

Analyse des Batteriezustands (Ladezustand, Verpolung, falsche Batterie angeschlossen...)

Stufe 4 : Ladevorgang (5 A / 10 A / 15 A)

Schnelle Ladung bei Maximalstrom, bis die Batterie zu 80% aufgeladen ist.

Stufe 2 : Regenerierung (1 A / 3 A / 10 A)

Regenerierung (Wiederherstellung) von durch eine Tiefentladung beschädigten Elementen.

Stufe 5 : Absorption (12 V - 14.4 V / 24 V - 28.8 V)

Ladung mit konstanter Spannung, bis die Batterie zu 100% aufgeladen ist.

Stufe 3 : Desulfatierung (12 V - 15.8 V / 24 V - 31.6 V)

Desulfatierung der Batterie.

Stufe 6 : Erhaltungsladung (12 V - 12.7 V - 14.1 V / 24 V - 25.4 V - 28.2 V)

Aufrechterhaltung des Ladezustands der Batterie zwischen hohen und niedrigen Spannungsniveaus bei einem Strom von 1A. Dieses Verfahren garantiert zu jeder Zeit einen Ladezustand von mindestens 50%.

• Geschätzte Ladedauer:

Ladestrom	Blei-Säure						
	5 A		10 A		15 A		
Batteriekapazität	10 Ah	45 Ah	45 Ah	90 Ah	90 Ah	160 Ah	240 Ah
Ladedauer 0% >>> 90%	2 h	9 h	4 h 30	9 h	6 h	10 h	15 h

• Schutzfunktionen :



Das GYSflash 15.24 Xtrem verfügt über Schutzvorrichtungen gegen Kurzschlüsse und Verpolung. Das Gerät ist gegen die Entstehung elektrischer Funken beim Anschluss des Geräts geschützt. Es besitzt eine doppelte Isolierung und beeinflusst nicht die Fahrzeugelektronik.

Das GYSflash 15.24 Xtrem ist mit einem integriertem Temperatursensor ausgerüstet, der es erlaubt, den Ladestrom der Umgebungstemperatur anzupassen, um eine Überhitzung der internen Elektronik zu vermeiden.



FEHLER, URSACHE, LÖSUNG

	Fehler	Ursache	Lösung
1	Die Kontrollleuchte  blinkt.	• Verpolung • Batteriespannung zu hoch • Klemmen im Kurzschluss	• Prüfen Sie, ob die Klemmen richtig angeschlossen sind. • Prüfen Sie, ob der ausgewählte Modus der Nennspannung der Batterie entspricht.
2	Die Kontrollleuchte  leuchtet.	Ladevorgang nicht erfolgreich, Batterie kann nicht wiederhergestellt werden	Batterie wechseln und die Taste Modus-Auswahl  drücken, um einen neuen Ladevorgang zu beginnen
3	Die Kontrollleuchte  leuchtet auch nach dem Drücken der Taste Modus-Auswahl weiter  .	Thermischer Fehler	Umgebungstemperatur zu hoch (>50°C), den Raum lüften und das Ladegerät abkühlen lassen.
4	Die Kontrollleuchte  blinkt.	Ladegerät im Stand-by-Modus	Taste Modus-Auswahl  drücken oder eine Batterie an das Ladegerät anschließen, um den Stand-by-Modus zu beenden
5	Die Kontrollleuchte  leuchtet weiter.	Ladevorgang unterbrochen durch Drücken der Taste Modus-Auswahl  .	Taste Modus-Auswahl  erneut drücken, um den Ladevorgang erneut zu starten

HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkennung des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Der Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert. Die Garantie erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die in Folge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z.B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben usw.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen. Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Este aparato se debe utilizar solamente para realizar la recarga o la alimentación eléctrica dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad: En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.



Aparato destinado a un uso en interior. No se debe exponer a la lluvia.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados o si han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con toda seguridad y si los riesgos que conllevan se hayan comprendido. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben limpiar ni efectuar mantenimiento alguno del aparato.

En ningún caso se debe usar este aparato para cargar pilas o baterías no recargables.

No utilice el aparato si el cable de suministro de corriente o la clavija están dañados.

No utilizar el aparato si el cordón de carga está dañado o presenta un defecto de ensamblaje, para evitar cualquier riesgo de corto-circuito de la batería.

No cargue nunca una batería helada.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).

El modo de funcionamiento automático y las restricciones de uso están explicadas en este manual.



Riesgo de explosión y de incendio.



Una batería en carga puede emitir gases explosivos.



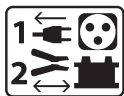
- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.
- Evite las llamas y las chispas. No fume.
- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.



Riesgo de proyección de ácido.



- Lleve gafas y guantes de protección.



• En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.

Conexión / desconexión:

- Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar las conexiones sobre la batería.
- El borne de la batería no conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión se debe efectuar en el chasis, lejos de la batería y de la canalización de combustible. El cargador de baterías debe conectarse después a la red eléctrica.
- Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica, retire la conexión del chasis y la conexión de la batería, en este orden.

Conexiones:



- Este aparato debe conectarse a una toma de corriente conectado a tierra.
- La conexión a la red eléctrica se debe efectuar conforme a las reglas de instalación nacionales.

Mantenimiento:



- Si se daña el cable de alimentación, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona cualificada, para evitar todo peligro.
- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.



- ¡Advertencia! Desconecte siempre la clavija de la corriente antes de trabajar sobre el aparato.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.

Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).



- Equipamiento conforme a las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad C_m (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada).



Desecho:

DESCRIPCIÓN GENERAL

El GYSFLASH 15.24 Xtrem es una fuente de alimentación estabilizada de alta potencia basada en la tecnología de inverter. Diseñado para recargar y mantener las baterías de plomo (líquido/AGM/gel) a 12 V o 24 V, es también una fuente de alimentación estabilizada de 12 V (14,3 V) o 24 V (28,6 V). La mecánica de este producto está diseñada para funcionar en entornos muy exigentes: entornos militares, zonas muy contaminadas, canteras. Está considerado como un aparato fijo y no como un aparato móvil.

Este cargador es perfectamente adecuado para la carga y el mantenimiento de :

- Baterías de plomo de 12 V (6 celdas en serie) de 10 Ah a 240 Ah
- Baterías de plomo de 24 V (12 celdas en serie) de 10 Ah a 240 Ah

CALIBRADO DE CABLE

Procedimiento que permite calibrar los cables de carga para que el cargador compense de manera optima la bajada de tensión dado a los cables. Se recomienda firmemente realizar este procedimiento cada vez que modifique los cables o los cambie.

1. Antes de empezar, asegúrese de que el cargador está desconectado de la toma de corriente.
2. Cortocircuitar los extremos de los cables de carga.
3. Presione simultáneamente los botones de modo  y **selección actual** .
4. Enchufe el cable de alimentación mientras mantiene presionados los dos botones hasta que la luz indicadora  o  se ilumine..
5. Resultados:
 - Indicador  encendido: La calibración se ha realizado correctamente.
 - Indicador  encendido: fallo de calibración, desconectar el cable de alimentación y repetir el procedimiento.
6. Desconecte el enchufe de la red hasta que el cargador se apague.

INICIO

1. Conectar el cargador a la batería.
2. Conectar el cargador sobre el toma corriente (red monofásica 220-240Vac 50-60Hz).
3. Seleccionar el modo presionando sobre el botón modo  la carga se inicia al presionar el botón . Tras aproximadamente cinco segundos, la carga inicia automáticamente.
4. Durante la carga, el aparato indica el estado de avance de la carga. Cuando el indicador  parpadea, la batería está lista para arrancar el motor. Y cuando el indicador sigue encendido, la batería está completamente cargada.
5. La carga se puede interrumpir en todo momento desconectando el aparato de la red eléctrica o presionando el botón .
6. Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica y luego retire la conexión de la batería.

MODOS DE CARGA

• Descripción de los Modos y Corrientes de carga :

12 V

Pb

Modo de carga Plomo (14.4 V/15 A max) :

Modo destinado a la carga de baterías 12 V de plomo de 10 Ah a 240 Ah. Ciclo de carga automática en siete etapas.

24 V

Pb

Modo de carga de plomo (28.8V/15Amax) :

Modo de carga de baterías de plomo de 24V de 10Ah a 240Ah. Ciclo de carga automática en siete etapas.

* Este cargador comienza automáticamente a recargar las baterías desde 1 V. En caso de recargar una batería de plomo profundamente descargada (tensión inferior a 1V), es posible forzar la carga para intentar recuperarla. Ponga el cargador en el modo de funcionamiento deseado (12V o 24V), luego presione y mantenga presionado el botón  durante 5 segundos. El cargador inicia el ciclo de carga seleccionado mientras intenta recuperar la batería.

*12 V Supply : permitiendo que el cargador se utilice como una fuente de alimentación estabilizada cuyo voltaje esté regulado en 14.3 V y entregando hasta 15 A. Este modo puede ser utilizado sin batería. Para seleccionar esta opción, coloque el cargador en el modo 12 V y pulse el botón de modo  hasta que se encienda el indicador supply .

*24 V Supply: permitiendo que el cargador se utilice como una fuente de alimentación estabilizada cuyo voltaje esté regulado en 28.6 V y entregando hasta 15 A. Este modo puede ser utilizado sin batería. Para seleccionar esta opción, coloque el cargador en el modo 12 V y pulse el botón de modo  hasta que se encienda el indicador supply .

5 A 10 A 15 A

Corriente de carga 5 A, 10 A y 15 A:

Selección que permite optimizar la corriente de carga en función del tipo de batería (plomo o litio) y de su capacidad.

Corriente de carga

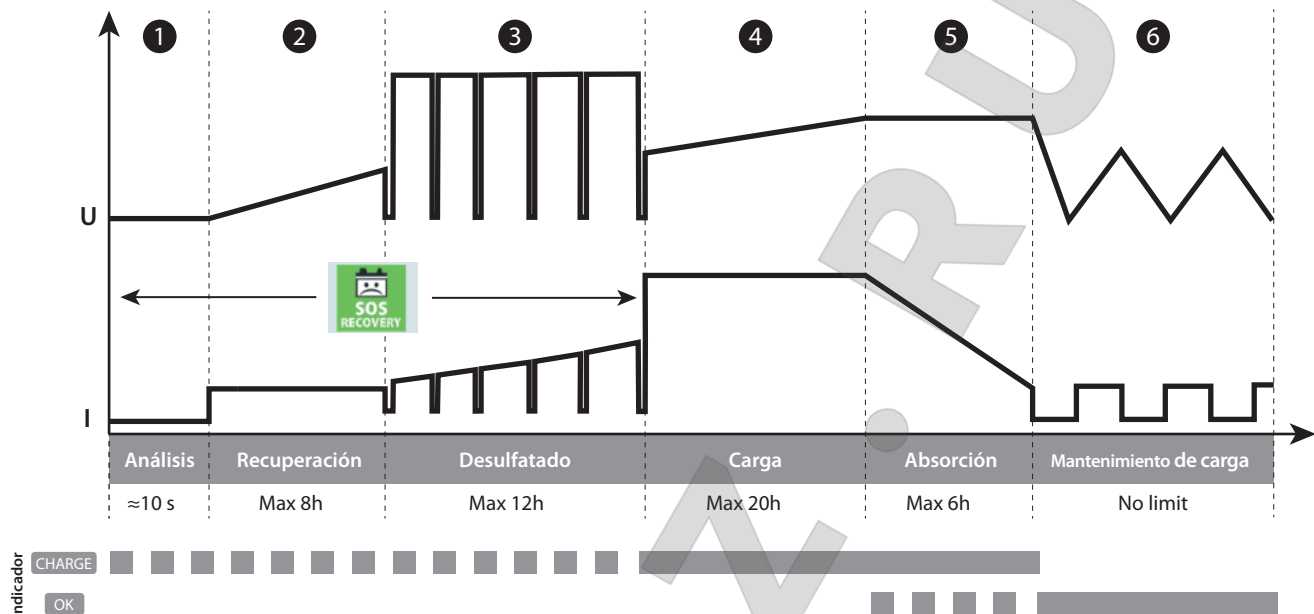
5 A

10 A

15 A

• Curva de carga Plomo :

El GYSFLASH 15.24 Xtrem utiliza una curva de carga para plomo evolucionada de 6 etapas que garantiza el rendimiento óptimo de su batería al plomo. Esta función es perfectamente compatible con la presencia de consumidores activos en la batería. Se define de acuerdo con el estándar militar VG96960.



Etapa 1 : Análisis

Análisis del estado de la batería (nivel de carga, inversión de polaridad, batería conectada incorrecta...)

Etapa 2 : Recuperación (1 A / 3 A / 10 A)

Algoritmo de recuperación de los elementos dañados tras una descarga profunda y prolongada

Etapa 3 : Desulfatación (12V - 15.8 V / 24V - 31.6 V)

Algoritmo de desulfatación de la batería.

Etapa 4 : Carga (5 A / 10 A / 15 A)

Carga rápida con corriente máxima que permite llegar al 80% del nivel de carga.

Etapa 5 : Absorción (12V - 14.4 V / 24V - 28.8 V)

Carga de tensión constante para llegar al 100% del nivel de carga.

Etapa 6 : Mantenimiento de carga (12V - 12.7 V - 14.1 V / 24V - 25.4 V - 28.2 V)

Mantenimiento del nivel de carga de la batería entre los niveles de alto y bajo voltaje con una corriente de 1A. Este proceso garantiza un estado de carga de al menos el 50% en todo momento.

• Tiempo de carga estimado:

Corriente de carga	Plomo					
	5 A		10 A		15 A	
Capacidad de la batería	10 Ah	45 Ah	45 Ah	90 Ah	90 Ah	160 Ah
Tiempo de carga 0% >>> 90%	2 h	9 h	4 h 30	9 h	6 h	10 h

• Protecciones:



El 15.24 Xtrem posee un conjunto de dispositivos que le protegen contra los cortocircuitos y la inversión de polaridad. Dispone de un sistema anti chispas que evita las chispas cuando se conecta el cargador a la batería. Este cargador es de doble aislamiento y es compatible con la electrónica de los vehículos.

El 15.24 Xtrem está equipado con un sensor de temperatura integrado que le permite adaptar su corriente de carga en función de la temperatura ambiente para evitar cualquier sobrecalentamiento de la electrónica interna.

ANOMALÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

	Anomalías	Causas	Soluciones
1	El indicador  parpadea.	- Inversión de polaridad - Voltaje de batería demasiado elevado - Pinzas en cortocircuito	- Verificar que las pinzas están correctamente conectadas - Verificar que el modo seleccionado corresponde a la tensión nominal de la batería.
2	El indicador  está encendido.	Fallo en la carga, batería no recuperable.	Cambie la batería y presione el botón de modo  para reiniciar la carga.
3	El indicador  sigue encendido incluso tras presionar el botón  .	Fallo térmico	Temperatura ambiente demasiado elevada (>50°C), airear el local y dejar que el cargador se enfríe.
4	El indicador  parpadea.	Cargador en espera (standby)	Presionar el botón de modo  o conectar una batería al cargador para salir del modo de espera
5	El indicador  permanece encendido	Carga interrumpida presionando sobre el botón de modo  .	Presione de nuevo el botón de modo  para reiniciar la carga.

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)
 La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при необходимости перечитать. Этот аппарат должен быть использован исключительно для зарядки или питания, ограничиваясь указаниями на аппарате и в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае ненадлежащего или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также персонaми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии если за ними надлежащим образом наблюдают или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены. Не используйте аппарат, если кабель заряда поврежден или неправильно собран, во избежание риска короткого замыкания аккумулятора.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор. Не устанавливать аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.



Риск пожара и взрыва!



При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.



- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.

- Избегайте пламени и искр. Не курить.

- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



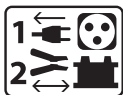
Риск кислотных брызг!



• Носите защитные очки и перчатки.



• В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.



Подключение / отключение :

• Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.

• Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.

• После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора.

Действуйте в указанном порядке.



Подключение:

• Это устройство должно быть в розетку с заземлением.

• Подключение к электросети должно быть произведено в соответствии с законами страны.



Уход:

• Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.

• Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.



• Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.

• Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.

• Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.



Нормы и правила:

• Аппарат соответствует директивам Евросоюза

• Декларация соответствия есть на нашем сайте.



• Знак соответствия ЕАС (Евразийское соответствие качества).



• Материал соответствует требованиям Великобритании.

Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).



• Товар соответствует нормам Марокко.

• Декларация С_М (СМIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице).



Утилизация:

• Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.

ОПИСАНИЕ

Аппарат GYSFLASH 15.24 Xtrem - это стабилизированный источник питания большой мощности, основанный на инверторной технологии. Предназначен для перезарядки и свинцовые аккумуляторы (жидких / AGM / гелевых) в 12 В или 24 В, он также является стабилизированным источником питания 12 В (14,3 В) или 24 В (28,6 В). Механика этого устройства разработана для использования в очень требовательных и сложных условиях : военные, сильно загрязненные районы, карьеры. Это стационарный, а не переносной аппарат.

Это зарядное устройство идеально подходит для зарядки и обслуживания:

- 12 В свинцовые аккумуляторы (6 ячеек последовательно) от 10 Ач до 240 Ач
- 24 В свинцовые аккумуляторы (12 элементов последовательно) от 10 А до 240 А

КАЛИБРОВКА КАБЕЛЯ

Алгоритм, позволяющий произвести калибровку кабелей зарядки, чтобы зарядное устройство оптимально компенсировало снижение напряжения из-за кабелей. Настоятельно рекомендуется выполнять эту процедуру каждый раз, когда кабели модифицированы или каждый кабель заменен.

1. Прежде чем начать, убедитесь, что зарядное устройство отключено от электрической розетки.
2. Укоротите концы зарядных кабелей.
3. Нажмите кнопки выбора «mode» и «выбор тока» .
4. Подсоедините сетевой шнур, удерживая две кнопки, пока не загорится один из индикаторов или .
5. Полученные результаты:
 - Загорелся индикатор : калибровка выполнена правильно.
 - Загорелся индикатор : калибровка не удалась, отсоедините сетевой шнур и повторите процедуру.
6. Отсоединяйте штепсельную вилку, пока зарядное устройство не выключится.

ВКЛЮЧЕНИЕ

1. Подключите зарядное устройство к АКБ.
2. Подключите зарядное устройство к сети (однофазное питание 220-240Vac 50-60Hz).
3. Выберите режим с помощью кнопки и ток зарядки с помощью кнопки . По истечении около пяти секунд зарядка начнется автоматически.
4. Во время зарядки аппарат показывает продвижение уровня заряда. Когда индикатор мигает, АКБ готова к запуску двигателя. Когда индикатор горит, не мигая, АКБ полностью зарядилась.
5. Зарядку можно в любой момент прервать, отключив сетевой шнур или нажав на кнопку mode .
6. После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажимы от АКБ.

РЕЖИМЫ ЗАРЯДКИ

• • Описание режимов и токов зарядки:

12 V

Pb

Режим CHARGE Plomb (14.4 В/15 А max):

Режим, предназначенный для зарядки свинцовых аккумуляторов 12В емкостью от 10 Ач до 240 Ач. 6-этапный автоматический цикл зарядки.

24 V

Pb

Режим CHARGE Plomb (28.8 В/15 А макс):

Режим, предназначенный для зарядки свинцовых аккумуляторов 24В емкостью от 10 Ач до 240 Ач. 6-этапный автоматический цикл зарядки.

* Это зарядное устройство автоматически начинает зарядку аккумуляторов от 1 В. При подзарядке сильно разряженного свинцово-кислотного аккумулятора (напряжение менее 1 В) есть возможность принудительной зарядки, чтобы попытаться восстановить его. Переведите зарядное устройство в желаемый режим работы (12 В или 24 В), затем нажмите и удерживайте кнопку в течение 5 секунд. Зарядное устройство начинает выбранный цикл зарядки, пытаясь восстановить аккумулятор.

*12 В Supply: позволяет использовать зарядное устройство в качестве стабилизированного источника питания, напряжение которого регулируется на уровне 14.3 В и обеспечивает напряжение до 15 А. Этот режим можно использовать без аккумулятора. Чтобы выбрать эту опцию, переведите зарядное устройство в режим 12 V и нажимайте кнопку режима пока не загорится индикатор питания .

*24 В Supply: позволяет использовать зарядное устройство в качестве стабилизированного источника питания, напряжение которого регулируется на уровне V и обеспечивает напряжение до 15 А. Этот режим можно использовать без аккумулятора. Чтобы выбрать эту опцию, переведите зарядное устройство в режим 24 V и нажимайте кнопку режима пока не загорится индикатор питания .

5 A 10 A 15 A

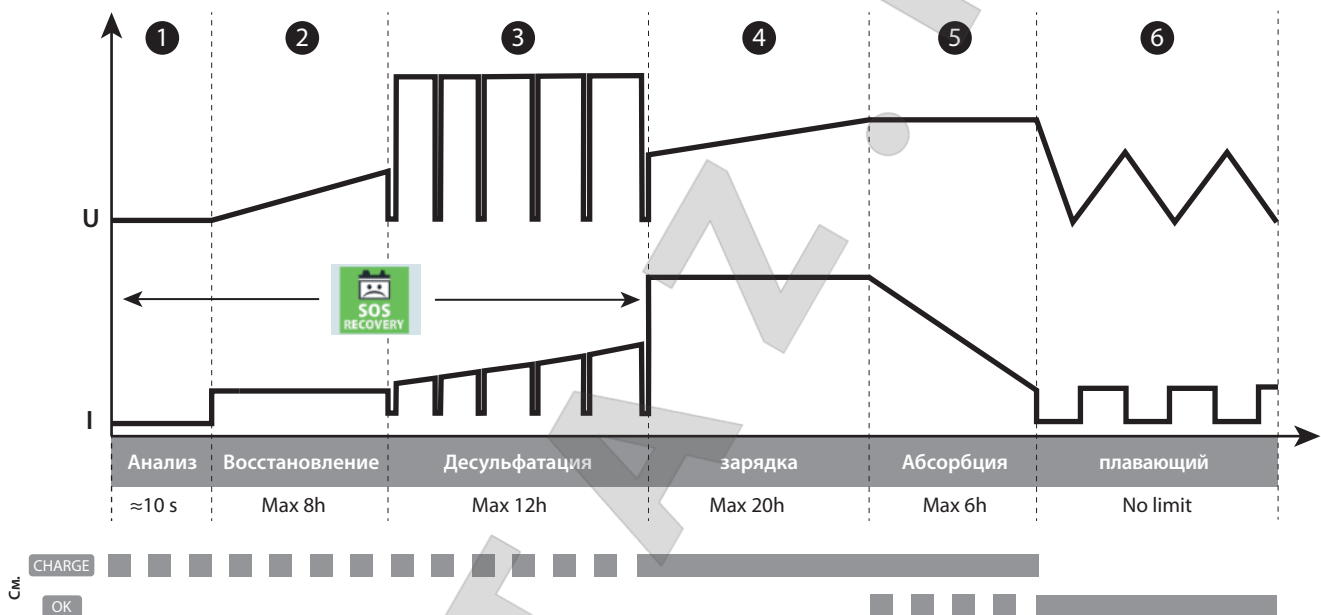
Ток зарядки 5 A, 10 A et 15 A :

Выбор, позволяющий оптимизировать ток зарядки в зависимости от типа аккумулятора (свинцовый или литиевый) и от его емкости.

Ток зарядки		5 A	10 A	15 A
Емкость аккумулятора	Pb	10 ▲ 45 Ah	45 ▲ 90 Ah	90 ▲ 240 Ah

• Кривая зарядки свинцовых аккумуляторов:

GYSLASH 15.24 Xtrem заряжает по развернутой кривой, состоящей из 6 этапов, гарантирующей оптимальные рабочие характеристики вашего свинцового аккумулятора. Эта функция позволяет использовать АКБ во время её зарядки. Определяется в соответствии с военным стандартом VG96960.



Этап 1 : Анализ

Анализ состояния АКБ (уровень заряда, инверсия полярностей, подключение неправильной АКБ...)

Этап 2 : Восстановление (1 A / 3 A / 10 A)

Алгоритм восстановления элементов, поврежденных вследствие глубокой разрядки.

Этап 3 : Десульфатация (12V - 15.8 V / 24V - 31.6 V)

Алгоритм десульфатации аккумулятора.

Этап 4 : Зарядка (5 A / 10 A / 15 A)

Быстрая зарядка максимальным током, позволяющая достичь 80% уровня зарядки.

Этап 5 : Поглощение (12V - 14.4 V / 24V - 28.8 V)

Зарядка при постоянном напряжении, чтобы довести уровень заряда до 100%.

Этап 6 : Поддержание заряда (12V - 12.7 V - 14.1 V / 24V - 25.4 V - 28.2 V)

Поддержание уровня заряда батареи между высоким и низким напряжением при токе 1A. Этот процесс гарантирует состояние заряда не менее 50% в любое время.

• Предполагаемое время зарядки:

Ток зарядки	Свинец						
	5 A		10 A		15 A		
Емкость аккумулятора	10 Ah	45 Ah	45 Ah	90 Ah	90 Ah	160 Ah	240 Ah
Продолжительность зарядки 0% >>> 90%	2 h	9 h	4 h 30	9 h	6 h	10 h	15 h

• Защиты :



GYSLASH 15.24 Xtrem имеет целый ряд защитных механизмов против коротких замыканий и инверсии полярности. Он оснащен противоискровой защитой, предотвращающей искрение при подсоединении зарядного устройства к АКБ. Это зарядное устройство имеет двойную изоляцию и совместим с бортовой электроникой автомобилей.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

	Неисправности	Причины	Устранение
1	Мигает индикатор  .	• Инверсия полярности • Напряжение АКБ слишком высокое • Закорочены зажимы	• Проверьте, что зажимы правильно подсоединены • Проверьте, что выбранный режим соответствует номинальному напряжению аккумулятора.
2	Горит индикатор.  .	Ошибка при зарядке, АКБ восстановлению не подлежит.	Замените аккумулятор и нажмите на кнопку режима  чтобы снова запустить цикл зарядки.
3	Индикатор  продолжает гореть, несмотря на то, что вы нажали кнопку  .	Проблема с температурой	Слишком высокая температура окружающей среды (>50°C). Проветрите помещение и дайте зарядному устройству остыть.
4	Мигает индикатор  .	Зарядное устройство в режиме ожидания	Нажмите на кнопку режима  или подсоедините аккумулятор к зарядному устройству, чтобы выйти из режима ожидания.
5	Индикатор  продолжает гореть.	Зарядку можно прервать нажатием на кнопку режима  .	Снова нажмите на кнопку режима  чтобы снова запустить зарядку.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES**

In deze gebruiksaanwijzing vindt u de aanwijzingen over het functioneren van uw toestel en de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen. Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document als naslagwerk. Dit apparaat kan uitsluitend gebruikt worden als oplader of als stroomvoorziening, en enkel volgens de instructies vermeld op het apparaat en in de handleiding. Volg altijd nauwkeurig de veiligheidsinstructies op. Bij onjuist of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant van dit product niet aansprakelijk gesteld worden.



Dit apparaat is bestemd voor gebruik binnen. Niet blootstellen aan regen.

Dit apparaat kan allen gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lagere lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring of kennis als deze goed begeleid worden of als in de handleiding aangegeven staat dat het toestel veilig en zonder risico gebruikt kan worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet gedaan worden door kinderen zonder toezicht.

Niet geschikt voor het opladen van niet-oplaadbare batterijen of accu's.

Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker defect zijn.

Om kortsluiting van de accu te voorkomen mag het apparaat niet gebruikt worden als de laadkabel beschadigd is, of als deze foutief geassembleerd is.

Probeer nooit een bevroren of een defecte accu op te laden.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperatuur (hoger dan 50°C).

De automatische modus en de gebruiksbependingen van het apparaat worden in deze handleiding beschreven.



Ontploffings- en brandgevaarlijk!

Een opladende accu kan explosief gas uitstoten.



- Plaats de accu tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte.



- Vermijd vuur en vonken. Niet roken.

- Scherm de elektrische delen van de accu af om kortsluiting te voorkomen.



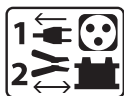
Let op : zuur-projectie gevaar.



- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidschandoenen.



- In geval van oog- of huidcontact, meteen met veel water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.



Aansluiten / Afsluiten :

- Sluit de stroomvoorziening af, alvorens de accu aan te sluiten of los te koppelen.
- De aansluitklem van de accu die niet is aangesloten op een chassis moet als eerst aangekoppeld worden. De andere verbinding moet plaats vinden op de chassis, ver van de accu en van de brandstofkanalisering. De accu oplader moet vervolgens op het net aangesloten worden.
- Koppel na het laden eerst de acculader van de netspanning los. Koppel daarna de connectie van de chassis los, en pas daarna de connectie met de accu.



Aansluiten :

- Dit apparaat moet aangesloten aan de netspanning met een geaard stopcontact.
- De aansluiting op de netspanning moet conform de nationale regelgeving gebeuren.



Onderhoud :

- Als de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn reparatie dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaar te vermijden.
- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur te gedaan te worden.
- Waarschuwing ! Altijd de stekker uit het stopcontact halen alvorens eventuele onderhoudswerkzaamheden te verrichten.
- Nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek.



Regelgeving :



- Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen
- De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite.



- EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merk
- Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina).



- Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen.
- De verklaring C_M (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag)



Afvalverwerking :

ALGEMENE BESCHRIJVING

De GYSFLASH 15.24 Xtrem is een krachtige gestabiliseerde voeding met Inverter technologie. De GYSFLASH 15.24 Xtrem kan 12V of 24V loodaccu's (vloeibaar/AGM/gel) opladen en onderhouden, en kan tevens worden gebruikt als 12 V (14.3 V) of 24 V (28.6 V) gestabiliseerde voeding. Dit apparaat functioneert ook in zeer veeleisende omgevingen (militaire omgeving, zwaar vervuilde zones, steengroeven). Dit apparaat is geen mobiele accu-lader, en moet op een vaste plek geplaatst worden.

De lader is perfect geschikt voor het opladen en onderhouden van :

- 12 V loodaccu's (6 elementen in serie) van 10 Ah tot 240 Ah
- 24 V loodaccu's (12 elementen in serie) van 10 Ah tot 240 Ah

KALIBREREN KABEL

Procedure waarmee de laadkabels van het apparaat kunnen worden gekalibreerd, zodat de lader het spanningsverlies, dat wordt veroorzaakt door de kabels, optimaal kan compenseren. Het wordt sterk aanbevolen om deze procedure uit te voeren na iedere wijziging in de kabels, en ook na het vervangen ervan.

1. Voor u begint moet u zich ervan verzekeren dat de lader niet is aangesloten op de netspanning.
2. Zet de uiteinden van de kabels in kortsluiting.
3. Druk tegelijkertijd op de knoppen **module** en **stroomkeuze** .
4. Sluit het apparaat aan op de netstroom en houd de twee knoppen ingedrukt totdat het lampje **OK** of gaat branden.
5. Resultaten :
 - Lampje **OK** brandt : het kalibreren is correct verlopen.
 - Lampje brandt : het kalibreren is niet gelukt, koppel het apparaat af van de netspanning en begin opnieuw.
6. Haal de stekker uit het stopcontact totdat de lader uitschakelt.

OPSTARTEN

1. Sluit de acculader aan op de accu.
2. Sluit de acculader aan op het stroomnet (enkel-fase netwerk, 220-240Vac 50-60 Hz).
3. Kies de module door op de knop module te drukken en de laadstroom door op de knop te drukken. Na ongeveer vijf seconden start het laden automatisch op.
4. Tijdens het opladen geeft het apparaat het laadniveau aan. Wanneer het lampje **OK** knippert, is de accu klaar om de motor te starten. En als het lampje **OK** blijft branden is het opladen voltooid.
5. Het laden kan op ieder moment worden onderbroken, door de stekker uit het stopcontact te halen of door op de knop module te drukken .
6. Koppel na afloop van de laad-procedure als eerste de acculader van de netspanning af. Koppel daarna de aansluitingen op de accu los.

LAAD-MODULES

• Beschrijving van de laadmodules en de laadstroom :

12 V

Pb

Module LADEN Lood (14.4 V/15 A max.) :

Module bestemd voor het laden van 12V lood-accu's van 10Ah tot 240Ah. Automatische laadcyclus in zeven stappen.

24 V

Pb

Module LADEN Lood (28.8V/15Amax) :

Module bestemd voor het laden van 24V lood-accu's van 10Ah tot 240Ah. Automatische laadcyclus in zeven stappen.

* Deze lader begint automatisch met het opladen van de batterijen vanaf 1 V. Wanneer u een diep ontladen loodzuur accu wilt opladen (spanning lager dan 1V) kunt u het laden forceren en zo proberen de accu te herstellen. Plaats de lader in de gewenste laadmodule (12 V of 24 V), en druk vervolgens gedurende 5 s op de knop . De lader start de door u gekozen laadcyclus op en zal proberen de accu te herstellen.

*12 V Supply: maakt het mogelijk om de lader te gebruiken als een gestabiliseerde voeding, waarvan de spanning op 14.3 V wordt ingesteld, en die tot 15 A levert. Deze module kan worden gebruikt zonder accu. Om deze optie te kiezen dient de lader in de module 12 V geplaatst te worden, en moet u op de module knop drukken totdat het supply lampje gaat branden.

*24 V Supply: maakt het mogelijk om de lader te gebruiken als een gestabiliseerde voeding, waarvan de spanning op 28.6 V wordt ingesteld, en die tot 15 A. levert. Deze module kan worden gebruikt zonder accu. Om deze optie te kiezen dient de lader in de module 24 V geplaatst te worden, en moet u op de module knop drukken totdat het supply lampje gaat branden.

Laadstroom 5A, 10A en 15A :

Keuze die het mogelijk maakt om de laadstroom naar gelang het type accu (lood of lithium) en de accu-capaciteit te optimaliseren.

5 A 10 A 15 A

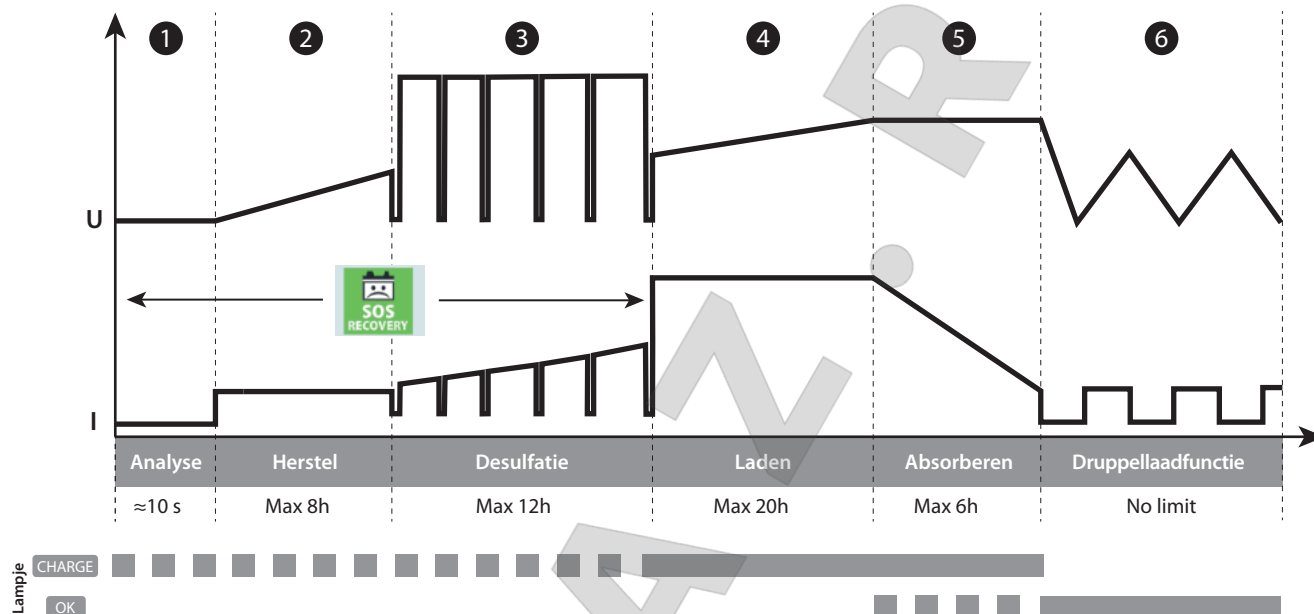
GYSLASH 15.24 XTREM



Laadstroom		5 A	10 A	15 A
Capaciteit van de accu	Pb	10 ▲ 45 Ah	45 ▲ 90 Ah	90 ▲ 240 Ah

• Laadcurve Lood :

De GYSflash 15.24 Xtrem gebruikt een geëvolueerde Lood laadcurve in 6 stappen, die de optimale prestaties van uw loodzuur-accu garandeert. Deze curve functioneert ook bij aanwezigheid van stroomverbruikers. Het is gedefinieerd in overeenstemming met de militaire standaard VG96960.



Stap 1 : Analyse

Analyse van de staat van de accu (laadniveau, ompoling, verkeerde accu aangesloten...)

Stap 4 : Laden (5 A / 10 A / 15 A)

Snel laden met maximale stroom, zodat 80% van het laadniveau wordt bereikt.

Stap 2 : Herstel (1 A / 3 A / 10 A)

Algoritme herstel van de beschadigde elementen als gevolg van een diepe ontlading.

Stap 5 : Absorberen (12 V - 14.4 V / 24 V - 28.8 V)

Laden met constante spanning om het laadniveau naar 100% te brengen.

Stap 3 : Desulfatie (12 V - 15.8 V / 24 V - 31.6 V)

Algoritme desulfatie van de accu.

Stap 6 : Druppelladen (12 V - 12.7 V - 14.1 V / 24 V - 25.4 V - 28.2 V)

Onderhoud van het laadniveau van de batterij tussen hoog- en laagspanningsniveaus met een stroomsterkte van 1A. Dit proces garandeert te allen tijde een kostenpost van ten minste 50%.

• Geschatte laad-tijd :

Laadstroom	Lood					
	5 A		10 A		15 A	
Capaciteit van de accu	10 Ah	45 Ah	45 Ah	90 Ah	90 Ah	240 Ah
0% >>> 90%						
Laadtijd	2 h	9 h	4 h 30	9 h	6 h	10 h
0% >>> 90%						

• Beveiligingen :



De 15.24 Xtrem heeft een reeks beveiligingen die het apparaat beschermen tegen kortsluiting en polariteitswisseling. Het apparaat beschikt over een systeem dat vonkvorming tijdens het aankoppelen van de acculader op de accu voorkomt. De lader heeft een dubbele isolatie en zal uw auto-elektronica geen schade toebrengen.

De 15.24 Xtrem is uitgerust met een ingebouwde temperatuursensor die het apparaat in staat stelt om de laadstroom aan te passen aan de omgevingstemperatuur, om zodoende oververhitting van de interne elektronica te voorkomen.



АФВИЈКИНГЕН, ООРЗАКЕН, ОПЛОССИНГЕН

	Афвијкинген	Оорзакен	Оплоссинген
1	Het lampje ⚠ knippert.	• Ompoling • De accu-spanning is te hoog • Kortsluiting klemmen	• Controleer of de klemmen correct aangesloten zijn • Controleer of de gekozen module overeenkomt met de nominale spanning van de accu.
2	Het lampje ⚠ brandt.	Opladen is mislukt, de accu is onherstelbaar beschadigd.	Vervang de accu en druk op de knop module ▶ om het laden weer op te starten.
3	Het lampje ⚠ blijft branden, zelfs na een korte druk op de module knop ▶.	Thermische storing	De omgevingstemperatuur is te hoog (>50°C), ventileer het vertrek en laat de lader afkoelen.
4	Het lampje ⏻ knippert.	Lader op stand-by	Druk op de module knop ▶ of sluit een accu aan op de lader om uit de stand-by stand te geraken.
5	Het lampje ⏻ brandt.	Het laden wordt onderbroken door op de module knop ▶ te drukken.	Druk opnieuw op de module knop ▶ om het laden weer op te starten.

ГАРАНТИЕ

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Questo manuale descrive il funzionamento del carica-batterie e le precauzioni da seguire per vostra sicurezza. Leggere attentamente prima dell'uso e conservare con cura per poter consultarlo successivamente. Questo dispositivo deve essere usato soltanto per fare la ricarica o alimentazione entro i limiti indicati sul dispositivo e su questo manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.

Dispositivo da usare all'interno. Non deve essere esposto alla pioggia.

Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone senza esperienza o conoscenze, se esse sono correttamente sorvegliate o se le istruzioni relative all'uso del dispositivo in sicurezza gli sono state trasmesse e che i rischi intrapresi sono stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le pulizie e la manutenzione fatti dall'utente non devono essere effettuati da bambini non sorvegliati.

Non usare in nessun caso per caricare pile o batterie non ricaricabili.

Non usare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati.

Non utilizzare l'apparecchio, se il cavo di ricarica è danneggiato o presenta un difetto di assemblaggio, per evitare qualsiasi rischio di cortocircuito della batteria.

Non caricare mai una batteria ghiacciata o danneggiata.

Non spostare il dispositivo in prossimità di fonti di calore e temperature spesso elevate (superiori a 50°C).

Il modo di funzionamento automatico così come le restrizioni applicabili all'uso sono spiegate in seguito su questo manuale.

Rischio di esplosione e d'incendio!

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.

- Durante la carica, la batteria deve essere messa in un luogo ben ventilato.

- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.

- Proteggere le superficie della batteria da corto-circuiti.



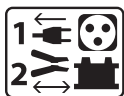
Rischio di proiezioni acide!



- Portare occhiali e guanti di protezione.



• In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare abbondantemente e consultare un medico immediatamente.



Connessione / Sconnessione:

• Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare le connessioni della batteria.

• Il terminale della batteria non collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altra connessione deve essere effettuata sul telaio, lontano dalla batteria e dal serbatoio del carburante. Il caricatore del carica batterie deve essere collegato alla rete elettrica.

• Dopo l'operazione di carica, scollegare il caricatore della batteria dalla presa poi togliere la connessione dal telaio e in seguito la connessione della batteria, nell'ordine indicato.



Collegamento:

• Questo dispositivo deve essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra.

• Il collegamento alla rete di alimentazione deve essere fatta in conformità con le regole d'installazione nazionali.

Manutenzione:



• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da persone di qualifiche simili per evitare pericoli.

• La manutenzione deve essere effettuata da una persona qualificata



• Attenzione! Scollegare sempre la schede dalla presa elettrica prima di effettuare ogni manipolazione sul dispositivo.

• Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.

• Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.

Regolamentazione:



• Dispositivo in conformità con le direttive europee

• La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



• Marca di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)



• Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).



• Materiale conforme alle normative marocchine.

• La dichiarazione C_M (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto)



Scarto:



DESCRIZIONE GENERALE

IL GYSFLASH 15.24 Xtrem è un rifornimento stabilizzato di forte potenza basato sulla tecnologia inverter.. Progettato per caricare e mantenere le batterie Piombo (liquido/AGM/gel) in 12 V o in 24 V, è anche un'alimentazione stabilizzata 12 V (14.3 V) o 24 V (28.6 V). La meccanica di questo prodotto è progettata per muoversi in ambienti molto esigenti : quadro militare, zone molto sporche, strade. Questo dispositivo è considerato fisso e non mobile.

Questo caricabatterie è perfettamente adatto alla carica e alla manutenzione di :

- Batterie Piombo 12 V (6 elementi in serie) da 10 Ah a 240 Ah
- Batterie Piombo 24 V (12 elementi in serie) da 10 Ah a 240 Ah

CAVO DI CALIBRAZIONE

Procedura per calibrare i cavi di carica del dispositivo in modo che il caricabatterie compensi in modo ottimale la caduta di tensione dovuta ai cavi. Si consiglia fortemente di eseguire questa procedura ogni volta che i cavi vengono cambiati o modificati.

1. Prima di cominciare, assicurarsi che il caricabatterie sia scollegato dalla presa di corrente.
2. Inserire le estremità dei cavi di carica nel corto-circuito.
3. Premere contemporaneamente sui pulsanti **mode** e **selezione corrente** .
4. Collegare la presa di corrente sempre mantenendo i due pulsanti premuti fino a che questa spia **OK** o si accende.
5. Risultati :
 - Spia **OK** accesa : la calibrazione è stata effettuata correttamente.
 - Spia accesa : calibrazione fallita, scollegare la presa di corrente e ricominciare la procedura.
6. Scollegare la presa di corrente fino a quando il caricabatterie non si è spento.

AVVIAMENTO

1. Collegare il caricabatterie alla batteria.
2. Collegare il caricabatterie alla presa di corrente (rete monofase 220-240Vac 50-60Hz).
3. Selezionare la modalità premendo il pulsante **mode** e la corrente di carica premendo sul pulsante . Dopo circa cinque secondi, la carica si avvia automaticamente.
4. Durante la carica, il dispositivo indica lo stato di avanzamento della carica. Quando la spia **OK** lampeggia, la batteria è pronta ad avviare il motore. E quando la spia **OK** rimane accesa, la batteria è completamente carica.
5. La carica può essere interrotta in qualsiasi momento scollegando la spina dalla presa o premendo il tasto **mode** .
6. Dopo l'operazione di carica, scollegare il caricabatterie dalla rete, in seguito ritirare le connessioni dalla batteria.

MODALITA' DI CARICA

• Descrizione delle Modalità e della Corrente di carica :

12 V

Pb

Modalità CHARGE Piombo (14.4 V/15 A max.) :

Modalità destinata alla carica di batterie 12V al piombo da 10Ah a 240Ah. Ciclo di carica automatico sette tappe.

24 V

Pb

Modalità CHARGE Piombo (28.8V/15Amax) :

Modalità destinata alla carica di batterie 24V al piombo da 10Ah a 240Ah. Ciclo di carica automatico sette tappe.

* Questo caricabatterie avvia automaticamente la ricarica delle batterie a partire da 1 V. In caso di ricarica di una batteria al piombo fortemente scarica (tensione inferiore a 1V), è possibile forzare la carica per provare a recuperarla. Posizionare il caricabatterie nella modalità desiderata (12V o 24V) e poi premere a lungo per 5 secondi sul pulsante . Il caricabatterie lancia il ciclo di carica selezionato tentando di recuperare la batteria

*12 V Supply: permette di utilizzare il caricabatterie come un'alimentazione stabilizzata in cui la tensione viene regolata a 14.3 V e consegna fino a 15 A. Questa modalità può essere utilizzata senza batteria. Per selezionare questa opzione, posizionare il caricabatterie in modalità 12 V e premere sul pulsante modalità fino a che la spia supply si accende.

*24 V Supply: permette di utilizzare il caricabatterie come un'alimentazione stabilizzata in cui la tensione viene regolata a 28.6 V e consegna fino a 15 A. Questa modalità può essere utilizzata senza batteria. Per selezionare questa opzione, posizionare il caricabatterie in modalità fino a che la spia supply si accende.



5 A 10 A 15 A

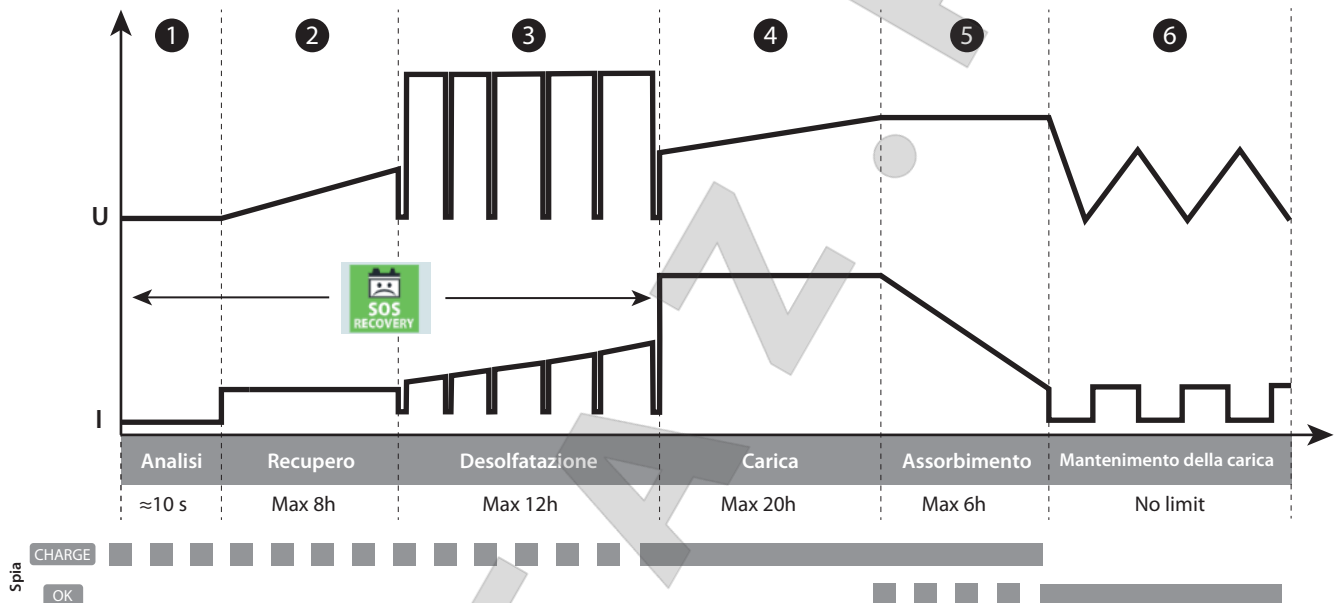
Corrente di carica 5 A / 10 A / 15 A :

Selezione che permette d'ottimizzare la corrente di carica in funzione del tipo di batteria (piombo o litio) e della sua capacità.

Corrente di carica	5 A	10 A	15 A
Capacità della batteria Pb	10 ▲ 45 Ah	45 ▲ 90 Ah	90 ▲ 240 Ah

• Curva di carica Piombo :

Il GYSflash 15.24 Xtrem utilizza una curva di carica Piombo evoluta in 6 tappe che garantisce le prestazioni ottimali della vostra batteria al piombo. Questa curva è perfettamente compatibile con la presenza di consumatori. È definito secondo la norma militare VG96960.



Tappa ① : Analisi

Analisi dello stato della batteria (livello di carica, inversione di polarità, batteria sbagliata collegata...)

Tappa ④ : Carica (5 A / 10 A / 15 A)

Carica rapida a corrente massima che permette di raggiungere il 80% del livello di carica.

Tappa ② : Recupero (1 A / 3 A / 10 A)

Algoritmo di recupero degli elementi danneggiati in seguito ad una scarica profonda.

Tappa ⑤ : Assorbimento (12 V - 14.4 V / 24 V - 28.8 V)

Carica a tensione costante per portare il livello di carica al 100%.

Étape ③ : Desolfatazione (12 V - 15.8 V / 24 V - 31.6 V)

Algoritmo di desolfatazione della batteria.

Tappa ⑥ : Mantenimento della carica (12 V - 12.7 V - 14.1 V / 24 V - 25.4 V - 28.2 V)

Mantenimento del livello di carica della batteria tra i livelli di alta e bassa tensione con una corrente di 1A. Questo processo garantisce uno stato di carica di almeno il 50% in ogni momento.

• Tempo stimato di carica :

Corrente di carica	Piombo						
	5 A		10 A		15 A		
Capacità della batteria	10 Ah	45 Ah	45 Ah	90 Ah	90 Ah	160 Ah	240 Ah
Tempo di carica 0% >>> 90%	2 h	9 h	4 h 30	9 h	6 h	10 h	15 h

• Protezioni:



Il 15.24 Xtrem ha un insieme di dispositivi che lo proteggono da corto-circuiti e inversioni di polarità. Dispone di un sistema che evita ogni scintilla durante il collegamento del caricabatterie alla batteria. Il caricabatterie è a doppio isolamento ed è compatibile con l'elettronica dei veicoli.

Il 15.24 Xtrem è provvisto di sensore di temperatura integrato che permette di adattare la sua corrente di carica in funzione della temperatura dell'ambiente per evitare surriscaldamento dell'elettronica interna.



ANOMALIE, CAUSE, RIMEDI

	Anomalie	Cause	Rimedi
1	La spia  lampeggia.	- Inversione di polarità - Tensione batteria troppo elevata - Morsetti in corto circuito	- Verificare che le pinze siano correttamente connesse - Verificare che la modalità selezionata corrisponda alla tensione normale della batteria.
2	La spia  è accesa.	Fallimento durante la carica, batteria non recuperabile.	Cambiare batteria e premere sul pulsante mode  per rilanciare una carica.
3	La spia  rimane accesa anche dopo la pressione sul tasto mode  .	Difetto termico	Temperatura circostante troppo elevata (>50°C), aerare il locale e lasciare che il caricabatterie si raffreddi.
4	La spia  lampeggia.	Caricabatterie in standby	Premere sul bottone mode  o connettere una batteria al caricatore per uscire dallo standby
5	La spia  resta accesa.	Carica interrotta premendo sul tasto mode  .	Premere ancora sul pulsante mode  per rilanciare la carica.

GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

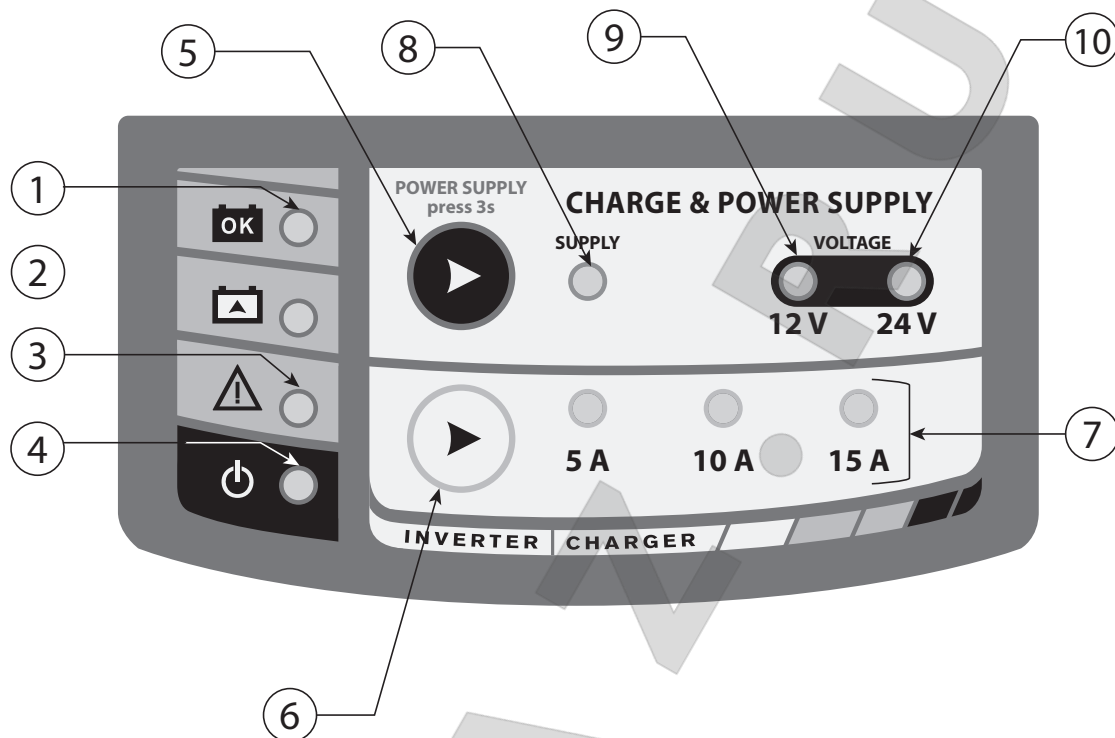
In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

GYSFLASH 15.24 XTREM

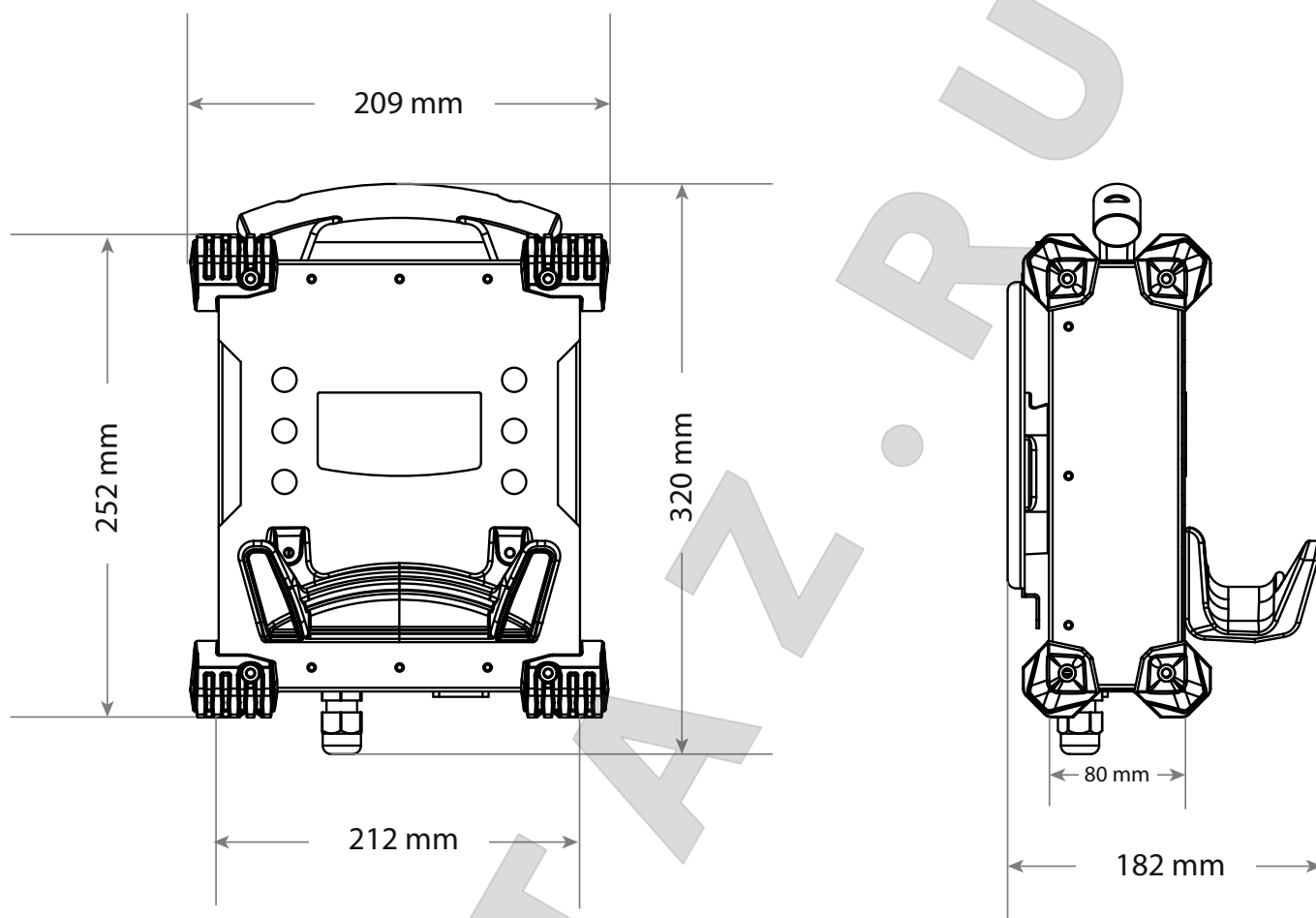
TABLEAU TECHNIQUE / TECHNICAL TABLE / TECHNISCHE DATEN / TABLA TÉCNICA / ТАБЛИЦА С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ / TECHNISCHE GEGEVENS / TABELLA TECNICA

	Gysflash 15.24 XTREM
Référence modèle / Reference / Artikelnummer / Referencia del modelo / Артикул модели / Referentie model / Riferimento modello	025813
Tension d'alimentation assignée / Rated power supply voltage / Versorgungsspannung / Tensión de alimentación asignada / Номинальное напряжение питания / Nominale voedingsspanning / Tensione di alimentazione nominale	~ 220-240 V AC 50 / 60 Hz
Puissance assignée / Rated power / Nennleistung / Potencia asignada / Номинальная мощность / Nominale vermogen / Potenza nominale	500 W
Tension de sortie assignée / Rated output voltage / Ausgangsspannung / Tensión de salida asignada / Номинальные выходные напряжения / Nominale uitgangsspanning / Tensione di uscita nominale.	12 V DC 24 V DC
Courants de sortie assignés / Rated voltage output / Ausgangsstrom / Corriente de salida asignada / Номинальные выходные токи / Nominale uitgangsstroom / Corrente di uscita nominale	5 A / 10 A / 15 A
Capacité assignée de batterie / Rated battery capacity / Batteriekapazität / Capacidad asignada de batería / Номинальная емкость батареи / Nominale accu-capaciteit / Capacità nominale della batteria	10 Ah – 240 Ah Plomb
Courant de fuite / Leakage current / Leckstrom / Corriente de fuga / Ток утечки / Lekstroom / Corrente di dispersione	< 0.5 mA
Ondulation / Undulation / Welligkeit / Ondulación / Пульсация / Golving / Ondulazione	< 150 mV rms
Courbe de charge / Charging curve / Ladekennlinie / Curva de carga / Кривая зарядки / Laadcurve / Curva di carica	I _U U
Température de fonctionnement / Operating temperature / Betriebstemperatur / Temperatura de funcionamiento / Рабочая температура / Bedrijfstemperatuur / Temperatura di funzionamento	-20°C – +50°C
Température de stockage / Storage temperature / Lagertemperatur / Temperatura de almacenaje / Температура хранения / Opslagtemperatuur / Temperatura di stoccaggio	-20°C – +80°C
Indice de protection / Protection rating / Schutzart / Índice de protección / Степень защиты / Beveiligingsindex / Indice di protezione	IP65
Classe de protection / Protection class / Schutzklasse / Clase de protección / Класс защиты / Beveiligingsklasse / Classe di protezione	Class I
Niveau de bruit / Noise level / Geräuschpegel / Nivel de ruido / Уровень шума / Geluidsniveau / Livello di rumore	< 55 dB
Poids / Weight / Gewicht / Peso / Bec / Gewicht / Peso	5 kg
Dimensions (L x H x P) / Dimensions (L x H x D) / Abmessungen (B x H x T) / Dimensiones (L x A x A) / Размеры (Д x В x Ш) / Afmetingen (L x H x D) / Dimensioni (L x H x P)	320 x 245 x 182 mm
Normes / Standards / Normen / Normas / Нормы / Normen / Norme	EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 62233 CEI EN 60529 EN 50581 EN 55014-1 EN 55014-2 CEI 61000-3-2 CEI 61000-3-3

**PLASTRON / CONTROL PANEL / BEDIENFELD / TECLADO / ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ / PLASTRON /
 TABELLA TECNICA**


	FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
①	Charge terminée	Selection mode	Modus-Auswahl	Selección del modo	Выбор режима	Keuze module	Selezione della modalità
②	Charge en cours	Charge finished	Abgeschlossener Ladevorgang	Carga terminada	Зарядка закончена	Opladen beëindigd	Carica terminata
③	Défaut	Charge in progress	Ladevorgang	En proceso de carga	Идет зарядка	Bezig met opladen	Carica in corso
④	Veille	Fault	Defekt	Fallo	Ошибка	Storing	Predefinito
⑤	sélection des modes de charge	Sleep mode	Standby-LED	En espera	Режим ожидания	Stand-by	Standby
⑥	Sélection des courants de charge	Selection of load currents	Auswahl der Ladespannungen	Selección de corrientes de carga	Выбор Токи зарядки	Keuze van de laadstroom	Selezione delle correnti di carica
⑦	Courants de charge	CHARGE MODE Lead-acid	Blei-Säure-Batterielademodus	Modo Carga Plomo	Режим зарядки Свинец	Laadmodule Lood	Modo carica Piombo
⑧	Mode supply	CHARGE MODE Lithium	Lithiumbatterielademodus	Modo Carga Litio	Режим зарядки Литий	Laadmodule Lithium	Modo carica Litio
⑨	Mode 12 V	Charging currents	Ladeströme	Corrientes de carga	Токи зарядки	Laadstroom	Correnti di carica
⑩	Mode 24 V	12V Mode	Mode 12V	Modo 12V	РЕЖИМ 12V	Module 12V	Modo 12V

**ENCOMBREMENT / DIMENSIONS / PLATZBEDARF / DIMENSIONES / ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ /
AFMETINGEN / INGOMBRO**





GYS SAS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
France